

# Newsletter

#4, February 2015



Project no.: 539892-LLP-1-2013-1-SI-ERASMUS-EKA  
Grant Agreement no.: 2013-3750/001-001  
Programme: Lifelong Learning Programme, Erasmus

*Joining academia and business for new opportunities in  
creating ERGO nomic WORK places*

## Een voorwoord van de redacteur

P4 Universiteit van Natuur- en Menswetenschappen in Siedlce, Polen

### **Beste lezers, welkom bij ERGO WORKs 4<sup>e</sup> nieuwsbrief!**

Sinds de derde nieuwsbrief ging de projectactiviteit een belangrijke uitvoeringsfase in met proefprojecten in Slovenië en Polen. We kunnen u met veel genoegen meedelen dat de cursus Ergonomie in oktober 2014 afgerond werd en da de testfase binnen de zes proefprojecten in Slovenië en Polen eindelijk van start zijn gegaan.

Na werving en selectie werden er vier multidisciplinaire groepen gevormd die betrokken zouden worden bij de proefprojecten: twee in Slovenië en twee in Polen. Ze bestaan uit studenten, professoren en onderzoekers, zowel invalide en valide medewerkers van de deelnemende bedrijven. De impact van de leerinhoud, die zich focust op het creëren van ergonomische jobs voor personen (met een beperking wordt getest in twee Sloveense bedrijven en vier Poolse bedrijven. De proefprojecten werden voorafgegaan door inleidende workshops.

Bovendien is er sinds de publicatie van de derde nieuwsbrief veel informatie verspreid via internationale congressen in de partnerlanden, radioprogramma's, seminars, webinars en andere evenementen. Er liggen nog veel andere interessante internationale congressen in het verschiet waarin het ERGO WORK - project voorgesteld zal worden.

We komen net terug van een tweedaagse bijeenkomst in Salamanca met onze derde projectpartner Spanje, waar de vooruitgang van het project en de volgende stappen werden besproken. Momenteel concentreren we ons op de ontwikkeling van het e-platform ([http://www.ergo-work.eu/site/english\\_site/plat\\_en.html](http://www.ergo-work.eu/site/english_site/plat_en.html)), waar u interessante (Engelstalige) literatuur, links, ondersteunende technologie, ergonomische en inclusieve designoplossingen, ergonomische consultatiebedrijven en veel meer zult vinden. U bent zeer welkom om bij te dragen aan het groeiende ergonomische en inclusieve design-e-platform van de EU!

U zult meer te weten komen over de proefprojecten en aankomende evenementen op de volgende pagina's. We wensen u veel leesplezier!!

**Dr Marzena Wójcik-Augustyniak**

**Dr Marek Szajczyk**

**Universiteit van Natuur- en Menswetenschappen  
in Siedlce, Polen**

# ERGO WORK – de uitvoering van proefprojecten in Slovenië en Polen

## Proefproject 1 (PP1)

**Naam en kenmerken van het Bedrijf:** Er zijn twee partnerbedrijven betrokken bij PP1, namelijk de projectcoördinator OZARA Service and Disability Company d.o.o., en partner 3 Kovinarstvo, Drago Bučar s.p.

OZARA d.o.o. is een bedrijf dat zich inzet voor de training, tewerkstelling en sociale inclusie van personen met een beperking door middel van Arbeids- en Beroepsrehabilitatieprogramma's, Sociale Inclusieprogramma's, Projectbeheer en verschillende Gespecialiseerde Diensten. Invalide mensen zijn tewerkgesteld in de schoonmaak, timmerwerk, naaiwerk, onderhoud van groenvoorzieningen en verschillende productie- en assemblage-activiteiten.

Kovinarstvo Bučar s.p. is een familiebedrijf dat al meer dan vijf decennia bestaat. Ze produceren standaard metaalplaatproducten in serie en toebehoren voor dakbedekking alsook verschillende op maat gemaakte metaalplaatproducten op bestelling. Hun klanten zijn blikslagers, dakwerkers en particulieren. Daarnaast is het een innovatiegericht bedrijf met een hoge kwaliteitsstandaard en een groot gevoel van maatschappelijke verantwoordelijkheid. Ze werken al jarenlang nauw samen met OZARA en zorgen voor meer werkgelegenheid voor invalide personen.

**Kenmerken van het product en de werkplaats:** In samenwerking met beide bedrijven werd een niet-standaard houten pallet van 6 meter lang ontworpen voor de specifieke transportbehoeften van de metaalproducten van Kovinarstvo Bučar s.p. De productie van zo'n pallet wordt getest binnen het PP1 bij OZARA d.o.o. waarin twee invalide werknemers en een valide werknemer, de vakbekwame timmerman, betrokken zijn.

### De werkzaamheden op de onderzochte werkplaats:

De productie van het zes meter lange pallet gebeurt in meerdere fasen, te beginnen bij het zagen van de houten planken op verschillende lengtes, door de timmerman, waarna de invalide werknemer manueel gaten boort in de houten stukken voor spijkers. De lange houten planken worden hierna op de assemblageplek gelegd en met spijkers en lijm vastgemaakt zoals op de schetsen wordt getoond die de ingenieurs van Kovinarstvo Bučar s.p. hebben voorbereid.

**Doel van het proefproject:** productvormgeving met ontwerp van werkprocessen en werkplaatsen, aangepast aan invalide werknemers.

### PP-activiteiten:

De eerste sessies vonden plaats in december 2014, te beginnen met inleidende workshops, kennismaking met de bedrijven, met invalide werknemers, met schetsen en tekeningen van het product, voortgezet in januari 2015 met de observatie en beoordeling van het werkproces en de werkfasen, de beoordeling van de werkomgeving, de analyse van de logistiek van de werkplaats enz. De bevindingen van de analyse worden in februari en maart 2015 door de studenten voorgesteld en evaluatiewerkshops met aanbevelingen en rapportvoorbereidingen zullen plaatsvinden in maart en april 2015.

### Multidisciplinaire groep nr. 1 die aan PP1 werkt:

- a) Onderzoekers: Marjan Leber, Bojan Dolšak, Nataša Vujica-Herzog, Majda Schmidt, Marko Renčelj, Vojko Potočan
- b) Studenten: Aleš Horvat, Martin Postružnik, Matic Sernel, Jure Jevšenak, Niko Rojko, Ema Komar, Saša Stojko, Gregor Salobir, Rok Dolinšek, Aleksander Pagon, Aleš Petek
- c) Werknemers: Miodrag Petrovič, Janez Andrejč, Nataša Rebernik, Boštjan Cafuta
- d) PWD: Marija Štandeker, Darko Fabijan

## Proefproject 2 (PP2)

**Naam en kenmerken van het bedrijf:** Bodočnost Maribor d.o.o. is een bedrijf dat invalide personen tewerkstelt en rehabiliteert. Hun productie-activiteiten omvatten de grafische afdeling, timmerwerk, metaalbewerking, kledij en diensten.

**Kenmerken van werkplaats en de grootte van het werk:** Bandwerk voor schoonheidsproducten met verschillende werkplekken zal geanalyseerd worden, met als doel het bandwerk voor schoonheidsproducten aan te passen en geschikter te maken voor invalide werknemers.

**De eerste sessies van PP2 zullen in maart 2015 starten.**

## Proefproject 3 (PP3)

**Naam en kenmerken van het bedrijf:** Łuksja Sp z o. o. De kernactiviteit van het bedrijf is de productie van dameskleding die intensieve bewerkingen hebben ondergaan. Het bedrijf is gespecialiseerd in het naaien van bovenkledij. Enkele zakenpartners van het bedrijf zijn merken zoals Burberry, Max Mara, Marc Aurel en Caterina. Het bedrijf is een van de grootste exporteurs in de regio. Het bedrijf heeft de status van beschutte werkplaats voor invaliden. De huidige tewerkstelling bedraagt 236 mensen, waarvan meer dan 70 % een beperking heeft.

**Kenmerken van de werkplaats:** Het bedienen van spreid- en snijmachines voor multiplex. Apparatuur op de werkvloer omvat machines (verticale snijmachines, strokensnijmachines, lijmmachines), spreid- en snijmachines voor multiplex, snijtafels, rekken om lege patronen te bewaren en lay endsnijders van lagen materiaal. CNC Cutter is een volledig geautomatiseerd snijsysteem van materialen die uit verschillende lagen bestaan en dat, in combinatie met gespecialiseerde software, een innovatieve en volledig geautomatiseerde snijkamer vormt.

**Grootte van het werk en kenmerken van werkplaats** omvat het snijden of lijmen van kledingstukken met behulp van de machine en ze wegleggen op een speciaal mobiel rek. De verwerkte materialen zijn katoen, linnen, wol, viscose, polyester en elastaan.

**Doel van het proefproject:** het aanpassen **van de snij werkplaats** aan de behoeften van werknemers met een beperking

**PP-activiteiten:** de eerste sessies vonden plaats in december 2014 en gingen over de kennismaking met het productieproces en een voorbereidende omschrijving van de onderzochte werkplaats. Er wordt verwacht om 96 uren van de PP-workshops voor PP3 te presteren, waarvan 50% in het bedrijf en 50% aan de Universiteit.

**Multidisciplinaire groep nr. 3** die aan PP3 werkt:

- a) Onderzoekers: Marzena Wójcik-Augustyniak, Marek Szajczyk, Henryk Wyrębek
- b) Studenten: Paweł Krasuski, Milena Kubajewska, Damian Pawlak, Anna Potyra, Katarzyna Prokurat, Maciej Wysocki
- c) Werknemers: Monika Bazan, Jacek Jurek
- d) PWD: Jacek Jurek, Urszula Radawiec

## Proefproject 4 (PP4)

**Naam en kenmerken van het bedrijf:** Medical and Diagnostic Center Ltd. is een regionale leider in Ambulante Medische Diensten in de districten van Siedlce, Mińsk en Łuków. Zorgt voor de verzorging van meer dan 65.000 patiënten uit het lager onderwijs, meer dan 10.000 kinderen in de verpleging op scholen, bestuurt 24 verschillende gespecialiseerde klinieken. Het heeft

een groot aantal diagnosesystemen die goedgekeurd zijn door het Ministerie van Gezondheid, waaronder analytische, echo- en elektrodiagnostische laboratoria, cardiovasculaire en centraal zenuwstelsellaboratoria.

**Kenmerken van de werkplaats:** positie van een callcenter. Hoofddoel: Telefonisch informatie verschaffen en afspraken maken.

**De grootte van het werk op de onderzochte werkplaats** omvat de afhandeling van binnenkomende oproepen en soms uitgaande oproepen (enkel in geval van kankerpreventieprogramma's) De snelle invoering van gegevens, patiënten informeren over de beschikbaarheid van medische diensten en andere belangrijke informatie, het regelen van patiëntenbezoeken (afspraken maken).

**Doel van het proefproject:** de positie van het callcenter aanpassen aan de noden van werknemers met een beperking

**PP-activiteiten:** de eerste sessies vonden plaats in december 2014 en gingen over de kennismaking met het productieproces en een voorbereidende omschrijving van de onderzochte werkplaats. Er wordt verwacht om 96 uren van de PP-workshops voor PP4 te presteren, waarvan 50% in het bedrijf en 50% aan de Universiteit.

**Multidisciplinaire groep nr. 4** die aan PP4 werkt:

- a) Onderzoekers: Marzena Wójcik-Augustyniak, Marek Szajczyk, Henryk Wyrębek
- b) Studenten: Ewelina Izdebska, Marta Kowalczyk, Ewelina Olszewska, Krystian Kruk, Dorota Kobojeck, Weronika Celińska-Drozd
- c) Werknemers: Jolanta Cabaj, Agnieszka Sawa
- d) PWD: Marek Płatkowski, Urszula Radawiec

## Proefproject 5 (PP5)

**Naam en kenmerken van het bedrijf:** ASAJ Sp. z o.o. is het grootste netwerk van elektrische installatie-, verlichtingswinkels en -warenhuizen in het oosten en het centrum van Polen. Momenteel heeft het bedrijf 21 filialen en stelt meer dan 300 mensen te werk. Sinds 2003 is Asaj lid van een elite aankopengroep "FEGIME" - een organisatie van zo'n 180 zelfstandige groothandelaars in 12 Europese landen en sinds 2013 is Asaj lid van het BCC - een prestigieuze vereniging van bedrijven en organisaties van individuele werkgevers.

**Kenmerken van de werkplaats:** Verkoopmanager. Doel van de werkplaats: het handelsbeleid van het bedrijf Asaj samenstellen en implementeren.

**De grootte van het werk op de onderzochte werkplaats** omvat de creatie van een commerciële strategie van het bedrijf, de implementatie van het prijs- en handelsbeleid, het proces om het budget bepalen en coördineren; toezien op de implementatie van de budgetplannen; budgettaire achterstanden analyseren en rectificerende acties ondernemen, de verantwoordelijkheid delen met de manager Logistiek voor het maken van nieuwe eenheden en het moderniseren van bestaande eenheden, verantwoordelijk voor het personeelsbeleid van de verkoopafdeling, deelt de verantwoordelijkheid met de Marketingmanager voor acties die de verkoop ondersteunen en doen stijgen, verantwoordelijk voor het operationele beheer van de filialen, verantwoordelijk voor het toekennen van handelskredietlimieten en -motivering, verantwoordelijk voor het ontwikkelen van procedures, reglementen en instructies op het gebied van handel, verantwoordelijk voor de aankoop van goederen

**Doel van het proefproject:** het aanpassen van de werkplaats van de verkoopmanager aan de noden van de werknemer met een beperking.

**PP-activiteiten:** de eerste sessies vonden plaats in januari 2015 en gingen over de kennismaking met het productieproces en een voorbereidende omschrijving van de onderzochte werkplaats. Er wordt verwacht om 48 uren van de PP-workshops voor PP5 te presteren, waarvan 50% in het bedrijf en 50% aan de Universiteit.

**Multidisciplinaire groep nr. 4** die aan PP5 werkt:

- a) Onderzoekers: Marzena Wójcik-Augustyniak, Marek Szajczyk, Henryk Wyrębek
- b) Studenten: Ewelina Izdebska, Marta Kowalczyk, Ewelina Olszewska, Krystian Kruk, Dorota Kobjek, Weronika Celińska-Drozd
- c) Werknemers: Jolanta Cabaj, Agnieszka Sawa
- d) PWD: Marek Płatkowski, Urszula Radawiec

## Proefproject 6 (PP6)

**Naam en kenmerken van het bedrijf:** Office of Technical Inspection (UDT) is een rechtspersoon van de staat die op het gebied van veiligheid van technische apparatuur optreedt op basis van een aantal wetten. UDT gaat al meer dan honderd jaar over de technische inspectie in Polen. UDT heeft 29 filialen verspreid over heel Polen. De missie van Technical Inspection Authority is om de veiligheid van de mensen, bezittingen en het milieu vrijwaren via professionele, efficiënte en sociaal verantwoordelijke activiteiten om de risico's die voortkomen uit het gebruik van technische apparatuur te voorkomen en te elimineren.

**Kenmerken van de werkplaats:** Een werknemer van de administratieafdeling - een multifunctionele werkplaats waarin opleidings- en administratieve taken uitgevoerd worden.

De grootte van het werk op de onderzochte werkplaats omvat: procedures van verheidsopdrachten uitvoeren, opleiding voor werknemers coördineren, opleidingen voor klanten organiseren, taken uitvoeren in verband met milieubescherming, het warehouse voorzien van beschermende kledij en schoeisel, kantoorbenodigdheden, promotioneel materiaal en persoonlijke beschermingsuitrustingen, het verlof van de werknemers bijhouden en de klantendienst leiden.

**Doel van het proefproject:** de werkplaats van een werknemer op de administratie afdeling aanpassen aan de noden van een persoon met een beperking.

**PP-activiteiten:** de eerste sessies vonden plaats in januari 2015 en gingen over de kennismaking met het productieproces en een voorbereidende omschrijving van de onderzochte werkplaats. Er wordt verwacht om 48 uren van de PP-workshops voor PP6 te presteren, waarvan 50% in het bedrijf en 50% aan de Universiteit.

**Multidisciplinaire groep nr. 3** die aan PP6 werkt:

- a) Onderzoekers: Marzena Wójcik-Augustyniak, Marek Szajczyk, Henryk Wyrębek
- b) Studenten: Paweł Krasuski, Milena Kubajewska, Damian Pawlak, Anna Potyra, Katarzyna Prokurat, Maciej Wysocki
- c) Werknemers: Monika Bazan, Jacek Jurek
- d) PWD: Jacek Jurek, Urszula Radawiec

## Volgende stappen binnen de proefprojecten in de bedrijven

In februari en maart 2015 worden de workshops voortgezet in Slovenië en Polen, dus in de eerste maanden van 2015 zal er veel gewerkt worden. Proefprojecten zullen doorgaan tot mei 2015. De volgende activiteiten binnen WP5 bevatten: nieuwe werkplaatsontwerpen, introductie tot de Nieuwe Werkplaatsen voor PWD, zelfevaluatie (SWOT) door de deelnemers en rapportering over het proefproject. Voorts zullen externe beoordelaars Polen en Slovenië bezoeken.



# Activiteitenrapporten

## 3<sup>e</sup> Partnermeeting vond plaats op 21- 22 januari 2015 in Salamanca (Spanje).

De Pontificia University of Salamanca en INFAD organiseerden de 3e ERGO WORK partnermeeting in Salamanca, Spanje. Projectpartners van ERGO WORK van de zes deelnemende landen woonden de meeting bij, die het doel had om de cursus Ergonomie, die in de herfst van 2014 werd gemaakt, te evalueren, om verslagen uit te brengen en te discussiëren over de proefprojecten, die momenteel in zes bedrijven in Slovenië en Polen worden uitgevoerd, en om ten slotte de verspreiding, de duurzaamheid en de evaluatie van het project te bespreken zodat de resultaten van hoge kwaliteit zijn en gebruikt kunnen worden nadat het project afgelopen is. De eerste dag vond een persconferentie plaats met de media van Salamanca en op de tweede dag werd er een rondleiding in Pontificia University georganiseerd, als toemaatje aan het project. Tijdens de partnermeetings werden de datums voor de Final Partner Meeting en de **Final Conference van het ERGO WORK-project** afgesproken. Beide evenementen zullen georganiseerd worden in Polen op **16 en 17 september**



Figuur1: Persconferentie bij de 3e partnermeeting in Spanje

## ERGO WORK werd gepresenteerd in het radioprogramma van Radio Maribor in Slovenië op 8 december 2014

Op 8 december 2014 waren twee van de drie Sloveense ERGO WORK-projectpartners, OZARA Service and Disability Company Ltd. en University of Maribo, te gast op een radioprogramma bij Radio Maribor. De discussie ging over het delen van kennis en ervaringen op het gebied van gelijke kansen voor invaliden op het werk, tewerkstelling van invaliden en ergonomie als uitdaging om gelijke kansen te verbeteren op het werk. Het ERGO WORK-project werd ook voorgesteld en zal uitgebreider voorgesteld worden in de volgende show die voor februari en maart 2015 gepland is. U kunt de uitzending herbeluisteren via: <http://4d.rtvsllo.si/arhiv/radijska-delavnica-znancev/174308557> (SLOVEENSE VERSIE)

## ERGO WORK over de Europese grenzen heen & de ontwikkeling van het ERGO WORK e-platform

ERGO WORK-partners hebben de samenwerking met verschillende ergonomische initiatieven begonnen die ook over de Europese grenzen heen reiken. Om er een paar te noemen, PRO Ergonomics uit Canada, dat zorgt voor interessante webinars over het onderwerp (<http://www.proergonomics.ca/>), Educator Labs dat zich toelegt op het verzamelen van kwaliteitsbronnen (<http://educatorlabs.org/>), en vele anderen, die zullen bijdragen aan de ontwikkeling van het ERGO WORK e-platform. Wij nodigen jullie ook uit om een bijdrage te leveren, met alles wat u relevant vindt om ergonomische en universeel ontworpen werkplaatsen te creëren en ons te helpen een **EU-punt** van HEI, B, R&D, VET en andere stakeholders tot stand te brengen die geïnteresseerd zijn in het creëren van menswaardige jobs, die aangepast zijn aan invalide personen en die kostenefficiënt ontworpen zijn.

## Besprekingen met de bedrijfswereld – Succes in het opbouwen van relaties met externe partners – wetenschap en praktijk” Siedlce, Polen, 18 november 2014.

Op 18/11/2014 organiseerde de faculteit Economie en Rechtswetenschappen van de University of Natural Sciences and Humanities in Siedlce, samen met de Eastern Chamber of Commerce de conferentie "The success in building business relationships with foreign partners - in science and practice." Dit was de zevende editie van de reeks "Meetings with Business", waarin projecten ontworpen worden om theorie en praktijk te combineren jaarlijks georganiseerd worden. Vorige edities bespraken respectievelijk sociale verantwoordelijkheid in bedrijven, benchmarking, PR, de ontwikkeling van personeelszaken, innovaties en professionele uitdagingen en werden bijgewoond door menig bedrijf uit Siedlce en omgeving. Meer over " .



Figuur3: ERGO WORK in "Meetings with business" in Polen

## ERGO WORK-project uitgegeven in het tijdschrift van INFAD in november 2014

In november 2014 bracht het wetenschappelijk tijdschrift "International Journal of Developmental and Educational Psychology, INFAD: Revista de Psicologia" een speciaal nummer over ergonomie en het ERGO WORK-project uit.

## INFADs deelname aan het "XI HISPANO LUSO CONGRESS" tussen 5-8 november 2014 aan de University of Beira Interior, in Portugal.

Het ERGO WORK-project werd uitgebreid voorgesteld op het "XI Hispano-Luso Congress of Gerontology", dat georganiseerd werd door de University of Beira Interior in Covilha (Portugal) en waar de volgende onderwerpen aan bod kwamen: levenskwaliteit van oudere mensen, verspreiding van gerontologie en oplossingen bij een beperking, onderzoek en de promotie van gezond oud worden.

Dr. Florencio Vicente, de voorzitter van INFAD, presenteerde op de tweede dag van het congres, binnen de workshop "Ergonomics and accommodating cognitive impairment" de doelstellingen en de resultaten van het project en de verspreidingsactiviteiten aan meer dan 200 deelnemers die aanwezig waren op het evenement, waaronder hoogleraren en studenten, psychologen, sociologen, doctors, verplegers en andere experts.



Figuur2: presentatie ERGO WORK op het "XI Hispano-Luso Congress of Gerontology" in Portugal

# Aankomende meetings/ evenementen

## **INFADs tijdschrift - april 2015.**

In april zal de volgende editie van het wetenschappelijk tijdschrift "International Journal of Developmental and Educational Psychology, INFAD: Revista de Psicología" verschijnen. INFAD nodigt iedereen uit om hieraan bij te dragen. De deadline om papers in te dienen is 25 maart. Bijkomende informatie: <http://infad.eu/>

## **Partner 7, Coventry University mag een paper presenteren op de Ergonomics and Human Factors 2015 Conference dat gehouden wordt in Daventry, VK, op 13-16 april 2015.**

De paper draagt de naam: "ERGO WORK: European perceptions of workplace inclusion and application of ergonomics" en zal voorgesteld worden op dinsdag 14 april 2015. Het programma is beschikbaar op <http://www.ehf2015.org.uk/programme/>.

## **XXII INTERNATIONAL CONGRESS: "A NEW VISION OF PSYCHOLOGY: POSITIVE PSYCHOLOGY".**

Georganiseerd door INFAD (Partner 9) en zal plaatsvinden van 27 april tot 2 mei 2015 in Kalamata (Griekenland). Meer over het evenement op <http://www.infad.eu/?p=1028>.

## **4e bijeenkomst van ERGO WORK-projectpartners in Siedlce, Polen op 16-17 september 2015:**

De faculteit Economie en Rechtswetenschappen van Siedlce University (Partner 4) in samenwerking met Łuksja (Partner 5) en Medical and Diagnostic Centre (Partner 6) zullen het **ERGO WORK Final International Conference** en de Final Meeting organiseren op 16 en 17 september 2015. De procedure is net gestart.

Verslagen "**Ergonomics – opportunity for new human jobs**" zullen gepubliceerd worden voor de conferentie.

Een oproep voor papers zal spoedig volgen! Volg de ERGO WORK website [www.ergo-work.eu](http://www.ergo-work.eu), en wordt lid van de Facebook-, de Twitter- en de LinkedIn-pagina's van ERGO WORK!

*Dit project werd gefinancierd met steun van de Europese Commissie.*

*Deze publicatie (communicatie) geeft enkel de mening weer van de auteur, en de Commissie kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor het gebruik van de informatie hierin*